

Ecco l'aurora

Vincenzo Querini (1478-1514)

Luca Marenzio (c.1553-1599)

Il quarto libro de madrigali à cinque voci (Vincenzi ed Amadino press, Venice, 1584)

Canto
Ec-co l'au-ro-ra con l'au-ra-ta fron - te, ec - col'au-ro - - ra con

Alto
Ec-col'au-ro - ra con l'au-ra-ta fron - - te, ec -

Quinto
Ec - col'au-ro - ra con l'au-ra-ta

Tenore
Ec - col'au-ro - ra con l'au-ra-ta fron - te, con

Basso
Ec - co l'au-ro - ra con

5
_ l'au-ra-ta fron - te, Ch'a pas-so a pas-so, ch'a pas-so a pas - so ci ri-
col'au-ro - ra con l'au-ra-ta fron-te, Ch'a pas-so a pas - so ci ri-me-n'il gior - - no, ci ri-
fron - te, Ch'a pas-so a pas - so ci ri-me-n'il gior-no, ch'a pas-so a pas-so ci ri-
_ l'au-ra - ta fron - te, Ch'a pas-so a pas - so ci ri-me-n'il gior - no; ch'a pas-so a pas - so,
l'au-ra-ta fron - te, Ch'a pas-so a pas - so ci ri-me-n'il gior - no;

10
me-n'il gior-no; Ec - co che spun - ta so - pra l'o - ri-zon - te Col vol-to suo di bian-ca ne -
me-n'il gior - no; Ec - co che spun - ta so - pra l'o - ri-zon - te Col vol-to suo di bian-ca ne -
me-n'il gior - no; Ec - co che spun - ta so - pra l'o - ri-zon - te Col vol-to suo di bian - ca
Ec - co che spun - ta so - pra l'o - ri-zon - te
Ec - co che spun - ta so - pra l'o - ri-zon - te

20

- ve a-dor - no, col vol-to suo di bian-ca ne - ve a - dor - - no; Ec-co la not - te ne - ve a - dor - no, col vol-to suo di bian - ca ne - ve a - dor - - no; Ec-co la ne - ve a - dor - no, col vol-to suo di bian-ca ne - ve a - dor - no; Col vol-to suo di bian - ca ne - ve a - dor - - no; Col vol-to suo di bian - ca ne - - ve a - dor - - no;

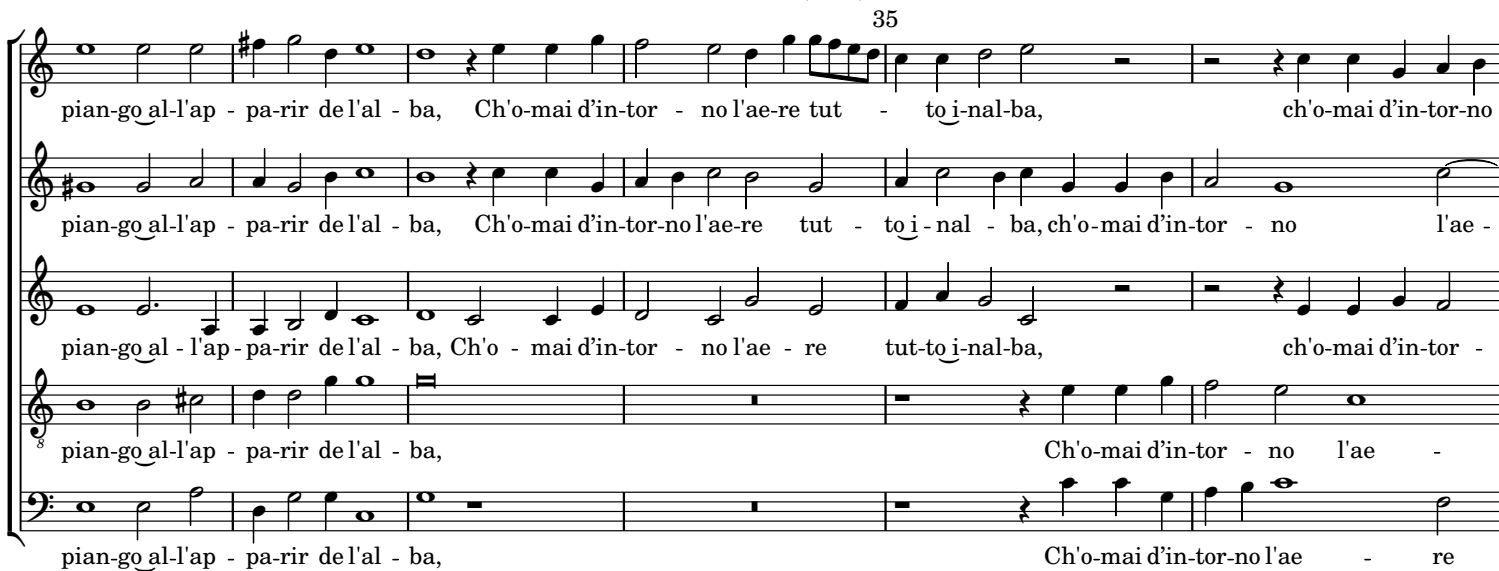
25

_l'ad-ver-so mon - te, ec - co la not - - te ne_l'ad-ver-so mon - te, not - te ne l'ad-ver-so mon - - te, ec - co la not - te ne l'ad-ver-so mon-te, Che Ec - co la not - te ne l'ad-ver-so mon - te, Che va fug-gen - Ec - co la not - te ne_l'ad-ver-so mon - te, ne_l'ad-ver - so mon - te, Che Ec - co la not - te ne_l'ad-ver-so mon - te, che va fug-

30

Che va fug-gen - do, che va fug-gen - d'al suo an - ti - co sog-gior-no: Ed io pur va fug-gen - d'al suo an-ti - co sog - gior - - no, al suo an-ti - co sog-gior - no: Ed io pur do al suo an-ti - co sog - gior-no, che va fug-gen - do al suo an-ti - co sog-gior - no: Ed io pur va fug-gen - d'al suo an-ti - co sog-gior - no: che va fug-gen - do Ed io pur gen - d'al suo an - ti - co sog-gior - no: Ed io pur

35



pian-go al-l'ap - pa-rir del'al - ba, Ch'o-mai d'in-tor - no l'ae-re tut - to i-nal-ba, ch'o-mai d'in-tor-no
 pian-go al-l'ap - pa-rir del'al - ba, Ch'o-mai d'in-tor-no l'ae-re tut - to i-nal - ba, ch'o-mai d'in-tor - no l'ae -
 pian-go al-l'ap - pa-rir del'al - ba, Ch'o - mai d'in-tor - no l'ae - re tut-to i-nal-ba, ch'o-mai d'in-tor -
 pian-go al-l'ap - pa-rir del'al - ba, Ch'o-mai d'in-tor - no l'ae -
 pian-go al-l'ap - pa-rir del'al - ba, Ch'o-mai d'in-tor-no l'ae - re

40

6
2



l'ae-re tut - to i-nal - - ba, ch'o-mai d'in-tor-no l'ae-re tut - to i-nal - - ba.
 - re tut-to i-nal - - ba, ch'o-mai d'in-tor - no l'ae - re tut-to i-nal - - ba.
 no l'ae-re tut-to i-nal - - ba, ch'o-mai d'in-tor - no l'ae-re tut-to i-nal - - ba.
 re tut-to i-nal - - ba, ch'o-mai d'in-tor - no l'ae - re tut-to i-nal - - ba.
 tut - to i-nal - - ba, ch'o-mai d'in-tor-no l'ae - re tut - - to i-nal - - ba.

Ecco l'aurora con l'aurata fronte,
 che a passo passo ci rimena il giorno;
 Ecco che spunta sopra l'orizzonte
 col volto suo di bianca neve adorno;
 Ecco la notte ne l'adverso monte,
 che va fuggendo al suo antico soggiorno:
 Ed io pur piango all' apparir de l'alba,
 ch'omai d'intorno l'aere tutto inalba.

Behold Aurora with her gilded brow,
 that step by step brings us back the day;
 behold her peering over the horizon,
 her face adorned with white snow;
 see the night on the opposite mountain
 that is fleeing to her ancient abode:
 yet I weep at the appearance of dawn,
 which now lightens the air all around.

Translation by Gerhard Weydt (CPDL license)